Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zobaczywszy kogoś doznającego niesprawiedliwości stanął w obronie i uczynił pomstę doznającemu udręczenia uderzywszy Egipcjanina |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy zobaczył kogoś krzywdzonego, ujął się za nim i wymierzył sprawiedliwość męczonemu, zadając cios Egipcjaninowi. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zobaczywszy jakiegoś doznającego niesprawiedliwości\*, stanął w obronie i uczynił obronę uznojonemu\*\*, uderzywszy Egipcjanina. [[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zobaczywszy kogoś doznającego niesprawiedliwości stanął w obronie i uczynił pomstę doznającemu udręczenia uderzywszy Egipcjanina |

1. 1) Składniej: "zobaczywszy, że jakiś doznaje niesprawiedliwości". [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Chodzi o czynność niedokonaną i trwałą. [↑](#footnote-ref-3)